



Podstawowe źródła informacji w języku rosyjskim, poziom B2  
Sylabus zajęć

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> Wschodoznawstwo		<b>Cykl dydaktyczny</b> 2023/24	
<b>Specjalność</b> -		<b>Kod zajęć</b> 18WZNS.23K.03077.23	
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Historii		<b>Języki wykładowe</b> polski	
<b>Poziom studiów</b> studia drugiego stopnia		<b>Obligatoryjność</b> Fakultatywny	
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne		<b>Blok zajęciowy</b> Przedmioty kierunkowe	
<b>Profil studiów</b> profil ogólnoakademicki			
<b>Koordinator zajęć</b>	Marta Siekierska		
<b>Prowadzący zajęcia</b>	Marta Siekierska, Maciej Waraczewski, Zulfija Dołęga-Mostowska		
<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2	
<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b> • Ćwiczenia: 30, Zaliczenie z oceną	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2	

## Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	kontynuacja pracy studentów nad umiejętnościami pisania, czytania, rozumienia ze słuchu i mówienia w języku rosyjskim z nastawieniem na język specjalistyczny
C2	utrwalenie i poszerzanie wiedzy studentów z zakresu gramatyki rosyjskiej w teorii i praktyce
C3	przygotowanie studentów do dalszego doskonalenia umiejętności językowych (samokształcenie)
C4	doskonalenie umiejętności korzystania z różnych źródeł informacji i ich przetwarzania
C5	rozwinięcie u studentów umiejętności komunikacji i pracy w grupie
C6	poszerzenie wiedzy studentów na temat kultury, obyczajów i tradycji Rosji
C7	rozwijanie kompetencji językowych studentów na potrzeby akademickie i zawodowe
C8	rozwijanie u studentów umiejętności czytania i tłumaczenia tekstów związanych z daną specjalnością

## Wymagania wstępne

- znajomość języka rosyjskiego na poziomie B2

## Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
<b>Wiedzy - Student/ka:</b>			
W1	zna i potrafi wyrazić w języku rosyjskim odmienne postrzeganie życia społecznego przez osoby pochodzące z różnych kultur na obszarze postradzieckim	WZN_K2_W01, WZN_K2_W02	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna
<b>Umiejętności - Student/ka:</b>			
U1	formułuje w mowie i piśmie złożone problemy dotyczące rzeczywistości na obszarze postradzieckim, stawia tezy i krytycznie je komentuje	WZN_K2_U01, WZN_K2_U02, WZN_K2_U03, WZN_K2_U04	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna
U2	samodzielnie tłumaczy na język rosyjski własny tekst wschodoznawczy	WZN_K2_U01, WZN_K2_U02, WZN_K2_U03, WZN_K2_U04, WZN_K2_U07	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna
U3	samodzielnie tłumaczy na język polski trudny tekst wschodoznawczy z języka rosyjskiego	WZN_K2_U01, WZN_K2_U02, WZN_K2_U03, WZN_K2_U04, WZN_K2_U07	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
U4	samodzielnie podejmuje i inicjuje działania profesjonalne, planuje i organizuje ich przebieg	WZN_K2_U01, WZN_K2_U02, WZN_K2_U03, WZN_K2_U04, WZN_K2_U08	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna
<b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b>			
K1	jest gotów/gotowa pracować w grupie	WZN_K2_K04, WZN_K2_K06	Kolokwium pisemne, Test, Projekt, Esej, Prezentacja multimedialna, Wypowiedź ustna, Praca pisemna
K2	gotów/gotowa budować kontakty naukowe, biznesowe i na innych płaszczyznach w oparciu o rozumienie odmienności kulturowych i posługiwanie się specjalistyczną terminologią na poziomie B2+	WZN_K2_K03	Wypowiedź ustna, Praca pisemna
K3	jest świadomy/świadoma posiadanej przez siebie wiedzy i umiejętności oraz jest gotów/gotowa do ciągłego doskonalenia się i rozwoju zawodowego	WZN_K2_K06	Wypowiedź ustna, Praca pisemna

### Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Przygotowanie do operowania środkami gramatyczno-leksykalnymi pozwalającymi na realizowanie wybranej tematyki.	W1, U1, K1	Ćwiczenia
2.	Biznes (nawiązywanie kontaktów służbowych, praca z dokumentami, etykieta biznesowa).	W1, U2, U3, K1, K2, K3	Ćwiczenia
3.	Praca z prasą rosyjską (omawianie artykułów, umiejętność dokonywania streszczeń ustnych i pisemnych, pisanie własnych tekstów na wybrane tematy).	U2, K1	Ćwiczenia
4.	Problemy życia społecznego na terenie postradzieckim (związki nieformalne, zagadnienia demograficzne, świadczenia społeczne).	U2, K1	Ćwiczenia
5.	Aktualne problemy życia polityczno-gospodarczo-kulturalnego na terenie postradzieckim.	W1, U2, K1	Ćwiczenia
6.	Umiejętność rozróżniania i stosowania stylów językowych w zależności od typu dyskursu.	W1, U2, K1	Ćwiczenia
7.	Państwo i społeczeństwo: struktura państwa, urzędy, organizacje międzynarodowe, konflikty międzynarodowe.	W1, U2, K1	Ćwiczenia
8.	Prace naukowe; umiejętność analizy treści i struktury (teksty naukowe, praca dyplomowa).	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia
9.	Wprowadzenie do przekładu. Typy tłumaczeń oraz ich zastosowanie.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
10.	Rosyjska korespondencja handlowa w teorii i praktyce.	W1, U4, K1, K2, K3	Ćwiczenia
11.	Tłumaczenia uwierzytelnione. Omówienie wybranych przekładów w parze ros-pol.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia
12.	Przekład tekstów popularnonaukowych.	W1, U1, U2, K1	Ćwiczenia
13.	Klęski żywiołowe. Ekologia. Terminologia specjalistyczna.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia
14.	Tłumaczenie wybranych tekstów z zakresu historii, polityki, literatury i kultury państw b. ZSRR.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia
15.	Tłumaczenie tekstów, dotyczących zatrudnienia oraz legalizacji pobytu osób rosyjskojęzycznych w Polsce.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia
16.	Powtórzenie materiału. Przygotowanie do egzaminu.	W1, U1, U2, U3, U4, K1	Ćwiczenia

## Informacje dodatkowe

### Semestr 1

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Metoda aktywizująca - konstruowanie "map myśli"

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zaliczenie semestralne - ocena pozytywna po uzyskaniu minimum 60% pozytywnych odpowiedzi.</li> <li>Dodatkowo: zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach, obecności na nich, przygotowywania prac domowych.</li> <li>Prezentacja lub ustne zaliczenie tekstu związanego z kierunkiem studiów (tzw. lektura).</li> </ol> Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM: bardzo dobry (bdb; 5,0): 96-100% dobry plus (+db; 4,5): 90-95% dobry (db; 4,0): 80-89% dostateczny plus (+dst; 3,5): 70-79% dostateczny (dst; 3,0): 60-69% niedostateczny (ndst; 2,0): 0-59%.

### Semestr 2

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Ćwiczenia	Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Gra dydaktyczna/symulacyjna, Metoda ćwiczeniowa, Metoda projektu, Demonstracje dźwiękowe i/lub video, Metoda aktywizująca - "burza mózgów", Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Ćwiczenia	1. Zaliczenie semestralne – ocena pozytywna po uzyskaniu minimum 60% pozytywnych odpowiedzi. 2. Dodatkowo: zaliczenie na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach, obecności na nich, przygotowywania prac domowych. 3. Prezentacja lub ustne zaliczenie tekstu związanego z kierunkiem studiów (tzw. lektura).

## Literatura

### Obowiązkowa

- Prasa rosyjska i inne materiały z rosyjskiego Internetu przygotowywane i opracowywane przez prowadzącego zajęcia na potrzeby poszczególnych jednostek lekcyjnych.
- Bondar N., Chwatow S., Бизнес-контакт. Komunikacja biznesowa po rosyjsku, REA, Warszawa 2009.

### Dodatkowa

- Telepnev A., Ziomek M., Влюбиться в Россию, PWN, Warszawa 2010.

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

### Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 2

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Ćwiczenia	30
Przygotowanie do zajęć	20
Przygotowanie do zaliczenia	10
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60

<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>ECTS</b> 2
----------------------------	------------------

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
WZN_K2_K03	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, inicjowania działań na rzecz interesu publicznego w zakresie stosunków Polski z państwami Europy Wschodniej i Azji
WZN_K2_K04	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do inicjowania działań na rzecz interesu publicznego w zakresie stosunków Polski z państwami Europy Wschodniej i Azji
WZN_K2_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do pełnienia ról zawodowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodowego, podtrzymywania etosu zawodu, przestrzegania i rozwijania zasad etyki zawodowej oraz działania na rzecz przestrzegania tych zasad
WZN_K2_U01	Absolwent/ka potrafi formułować i rozwiązywać złożone problemy oraz wykonywać nietypowe zadania, w tym w stopniu pogłębionym dokonywać właściwego doboru źródeł i informacji z nich pochodzących, oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji przy zastosowaniu odpowiednich metod, narzędzi i technik informacyjno-komunikacyjnych traktowanych innowacyjnie oraz stosować wiedzę i umiejętności tworzenia wybranych form wypowiedzi akademickiej
WZN_K2_U02	Absolwent/ka potrafi formułować i testować hipotezy związane z prostymi problemami badawczymi
WZN_K2_U03	Absolwent/ka potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców
WZN_K2_U04	Absolwent/ka potrafi prowadzić debatę
WZN_K2_U07	Absolwent/ka potrafi współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych i podejmować wiodącą rolę w zespołach
WZN_K2_U08	Absolwent/ka potrafi samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie i ukierunkowywać innych w tym zakresie
WZN_K2_W01	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu - wybrane fakty, obiekty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące wiedzę ogólną w zakresie wschodoznawstwa w ramach dyscypliny historia, oraz wybrane zagadnienia z zakresu historii Europy Wschodniej i Azji
WZN_K2_W02	Absolwent/ka zna i rozumie w pogłębionym stopniu - wybrane fakty, obiekty i zjawiska stanowiące wiedzę ogólną z zakresu nauk o polityce i administracji odniesione do wybranych zagadnień prawa i ekonomii, oraz wybrane zagadnienia z zakresu polityki i administracji w Europie Wschodniej i Azji